

CABECERA**YACIMIENTO:** Iglesia de Santa María la Real (Olite, Navarra)**MUNICIPIO:** Olite**PROVINCIA:** Navarra**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 1001**N. INV:** Iglesia de Santa María la Real (Olite, Navarra)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Tímpano**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** RELIGIOSO**TÉCNICA:** PINTADO**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 1**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Ave · gracia · plena · D(omi)n(u)s · tecum · benedicta

Lectura dada por D. Sevillano.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

Salve, llena eres de gracia, el Señor es contigo, bendita.

Traducción dada por D. Sevillano.

COMENTARIO:

Aunque aquí hayamos puesto un punto, la interpunción es de tres puntos verticales.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.:

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción a la izquierda de la mandorla esculpida explicando la escena que se representa.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica, pintada sobre la piedra

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 1285 (siglo XIII).

CRIT. DAT.: En el pórtico se representa una escena de la lucha entre Navarra y Francia a la muerte de Enrique I, lo que nos indica la fecha de composición.

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de Santa María la Real (Olite, Navarra), se encuentra en el pórtico, explicando la escena de la anunciación, a la izquierda de la mandorla que contiene a la Virgen

OBSERVACIONES ARQUEOL.: el epígrafe es una copia del texto bíblico recogido en Lucas I, 28: Ave Maria, gratia plena, Dominus Tecum. Benedicta Tu in mulieribus.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1001; Lorenzo, García Echegoyen, 2004, Adveniat regnum tuum. Mensaje iconográfico de la portada de Santa María la Real de Olite, Principe de Viana 233, pp. 713-774, aquí pp. 715-716 y 722. Carmen Jusué Simonena, Palacio real de Olite, sede de un Reino. 2008, León, Edilesa, pp- 51- 63.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Olite.Portico1.D.Sevillano



Olite.Portico2.D.Sevillano